Zeitschrift: Élégance suisse

Herausgeber: Gesamtverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie

Band: - (1972)

Heft: 1

Artikel: Die Dinge ändern sich. Die Mode bleibt Mode = Le monde peut bien changer - la mode reste la mode = While the world may change. Fashion remains fashion

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-795021

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Dinge ändern sich.
Die Mode bleibt Mode.

Wenn Mode-Auguren schwarz sehen, werden die Kleider weiss. Denn Mode lässt sich nicht diskutieren. Mode ist. Oder besser: Mode entsteht. Unablässig. Sie setzt Glanzlichter. Je vergänglicher, desto unwiderstehlicher. Mode wird nämlich aus dem Stoff gemacht, aus dem die Träume sind. Und Träume sind immer ein kleines bisschen wirklich.

Le monde peut bien changer –
la mode reste la mode.

Lorsque les augures la voient en noir, la mode annonce la couleur. Car elle n'en fait qu'à sa guise. La mode est. Mieux: elle se crée. Encore et toujours. Pétillante de vie et de vivacité. Plus elle change, plus elle séduit. Puisqu'elle est un tissu de rêves... mais de rêves qui ne perdent jamais tout à fait le fil de la réalité.

While the world may change.
Fashion remains Fashion.

When its future looks black, fashion breaks out in living colour. For fashion does as fashion will. Because fashion lives. Better: it is a constant re-creation. Sparklingly vivacious. And the more it changes, the greater its attractiveness. For fashion is woven with the stuff of dreams. And dreams are never without a shred of truth.